

ぜっしゃか!

Yotsuwa Academy for Girls Endangered Car Department





HURRY
UP AND
INFLATE
THEM!

COME ON
RICK, WHAT
ARE YOU
WAITING FOR?



LET'S
SEE...

Zesshak

- * Only you
- * No file in the garage
- * First year's cannot use a senior's tools without their permission
- * Tools are your friends, treat them right!
- * Safety first!

ALL
THAT'S
LEFT IS
INFLATING
THE TIRES,
RIGHT?



RIGHT,
NONO-KAN?

WITH
TIME TO
SPARE?



I CAN'T
HELP
YOU!

RIGHT
ABOUT
NOW,
NONO-KAN?



I'M
DOING
IT NOW,
OKAY?

ARE YOU
ALREADY DONE,
YUTU-CHAN?







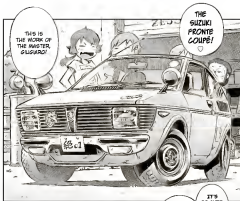
















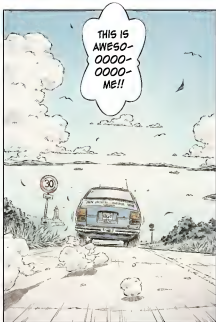








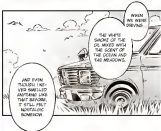
THIS IS
AWESO-
OOOO-
OOOO-
ME!!



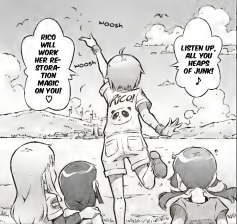


















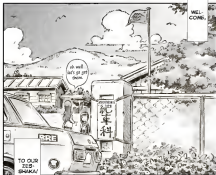
ON A
SMALL
ISLAND

A
SMALL
SLICE
OF
SNOW



THIS
IS...





NOTEASHION YOUR
水手花たん
後車下り
 OLD CAR FILES

File 001 - Subaru Fronte Coupé

This is the first car that the first years purchased. Although finally, it was the third years who salvaged it, and who just put on the standing hoodies. Back when this car was first released, it was marketed as "the young man's coupé". Because of the car's low height, the exterior is really changed. As Henry-Ogawa said, it was designed by the Italian motion designer. Moreover, it seems Subaru's in-house designers made a lot of changes to Gumpardo's design. Its low body is packed with a 3000 cc 4-cylinder engine. When the parked first car for us, our homeroom teacher, Shiro-Kondo, said that if this were national, the Fronte Coupé would be the no. 1 stockpick. I don't really get what she meant by that.





The origin of the name "ZESSHAKA" is explained on the very first page. The department is called "危車部", or "Department of Endangered Cars". They then abbreviate this by taking the first, fifth, and last kanji, creating "危車科", which is read as "ZESSHAKA". Since this is not an actual word in Japanese, I chose to leave it untranslated. Just remember that whenever anyone mentions "ZESSHAKA", they're talking about the car restoration department of Yotsuba Academy.



Incidentally, the manga itself romanizes its name as "ZESSHAKA", with "SHA" instead of "SHAKA". The most common romanization system for Japanese, Hepburn, romanizes the し sound as "SHA", while the less-used Nihon-shiki and Kunrei-shiki use "SH". I'm sticking with the Hepburn version, since the other two are hardly ever used outside Japan.



The symbol on the number plate is the first kanji in "ZESSHAKA". This kanji acts as the logo of the department, and will show up in various places.



The name of the school, "Yotsuba", literally means "four rings", which can be seen in the school's logo (left).



The two blurbs on the title page read:
 -"It starts now. Multicolored emotions!"
 -"An 'Old car' X 'High school girls' youth car graffiti comedy by Seihon, author of 'Goodbye Evergreen' and 'Now Do! Days'"

The "Car Graffiti" part seems to be a reference to "Car Graffiti JK", a manga with a similar premise.



Claire is reading "Jonathan Livingston Seagull", a 1970 novella by Richard Bach.



The Suzuki Fronte Coupé was first released in 1971, followed by the four-door GFX variant in early 1972.



The Showa era refers the reign of Emperor Hirohito, which lasted from 1926 to 1989.

ぜっしゅか!
 ぜっしゅか!